

# Вір фронт

ВКП(б) куломдинса райкомлөн да уджалысь йбз депутатъяс районной советлөн орган

№ 25 (930)

Март 15 лун

1940-бд во

Торъя №-лбн доньс 5 ур

## ШЫОДЧОМ

КОМИ АССР-са СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ЖИВОТНОВОДСТВОЫН ПЕРЕДОВИКЪЯС МОД РЕСПУБЛИКАНСКОЙ СОВЕЩАНИЕЛОН КОМИ АССР-са СТАВ ЛЫСЪТЫСЪЫСЪЯС, ТЕЛЯТНИЦАЯС, СВИНАРКАЯС, КОНЮХЪЯС, ЖИВОТНОВОДЧЕСКОЙ ФЕРМАЯССА ЗАВЕДУЮЩОЙЯС, КОЛХОЗНИКЪЯС, КОЛХОЗНИЦАЯС ДА ЗЕМЕЛЬНОЙ ОРГАНЪЯССА РАБОТНИКЪЯС ДНО

ДОНА ЁРТЪЯС! Видзюмвме водзё кыпбдём да социалистической животноводство развивайтём кузя большевистской партия XVIII-бд исторической съездбн сувтбдём могъяс олёмб портбмын, Сталин ёртлбн мудрой велькбдём улын коми народ мян странаса став братской народьяскбд отвыльсь шедбдбс гырьсь успехьяс.

Вошь-во кыптб социалистической муяслбн урожайност, собб стадолбн поголовье да сылбн продуктивность. Миян республикаса колхозьясын скбтлбн поголовье содбс 1938 во серти 3.380 мбс да кукань выльб, 1.270 вбв, 860 порсь, 4.340 ыж выльб.

„Колхозьясын общественной животноводство развивайтём кузя мероприятияяс йыльсь“ СССР-са Совнарком да ВКП(б) ЦК постановление ббрын колхозьясын котыртома выльсь 21 молочно-товарной ферма, 414 свиноферма, 324 овцеферма. Фермаяс комплектуйтём могъяс колхозьяс нбббсны 715 мбс да кукань, 463 свиноматка 1.891 овцематка. Молочно-товарной фермаясельсь продуктивность кыпбдём вбсна тышын уна колхозьяс шедбдбсны тбдчана успехьяс. Колхозьясын бидмысны социалистической животноводствоса замечательной мастерьяс, вылын продуктивной скбт бьдтбм котыртысьяс, кодьяс честной уджбн шедбдбсны вылын показательяс. Сбдз, например, НКВД совхозса лысьтысь Христина Петровна Пасыкова 1938 воын бьд фуражной мбслысь лысьтбс 3.440 литр йбв, а 1939 воын — 3.582 литр. Тентюков сельсоветын (Сыктывкар) „Бджьд вын“ колхозса телятница Мария Васильевна Елькина 9 во чбжея образцовый уджбн бьдтбс 520 кукань, сылбн эз кув ни бти кукань, Сыктывдин районян Ыбса „XVII партсъезд“ колхозьяс свинарка Анна Петровна Томова шедбдбс бьд свиноматка выльб 20,4 делбвий порсь пн. Железнодорожной районян Ворошилов нима колхоз да Куломдин районян „Искра“ колхоза полчитбсны шбркбдбс удбй бьд фу-

ражной мбс выльб 1.200 литрбн во. Татшбм примерьясбб позбб вайбдны дасьясбн. Миян колхозьясын вошь-во бьдмб чистопородной скбтлбн льд. Ббръя кадьн бьдтбма уна лыда метизируйтём молодняк. Миян животноводческой фермаясельсь тшбкыда позбб адзыны красавица-холмогорка, рысистой вбв, бура акклиматизируйтбм романовской ыж, еджьдтшббт порсь.

Тайб успехьясыскбд тшббтш миян республикаын эмбсь на нбшта уна тырмытбмторьяс: 90 колхоз имейтбны сбмын бти животноводческой фермабн, 71 колхозын молочно-товарной фермаяс оз имейтны 1942 во выльб правительствбн установитбм минимум, 441 колхозын абу ыжъяслбн установитбм минимум, а 210 колхозын ыжъяс дзбк абубсь. Эмбсь сатшбм колхозьяс, кодьясын скбтлысь поголовье абу тырвийбб обеспечитбма кбрымбн да скбтной дворьясбн.

ЁРТЪЯС, колхозникьяс, колхозницаяс, лысьтысьсысьяс, телятницаяс, свинаркаяс, конюхьяс, зоотехникьяс, животноводческой фермаясса заведующийяс, колхозьясса председательяс, земельной органьясса работникьяс!

Социалистической животноводствоса передовикьяслбн опыт висьталбсы йыльсь, мый скбтлысь продуктивность кыпбдём, сыльсь породность бурбдбм вын сертине бьд колхозлы, бьд фермалы. Та вбсна ми, социалистической животноводствоса передовикьяслбн республиканской совещание вьвса участникьяс, решитбм ббсьтчынны социалистической ордысьббмб бьд фуражной мбслысь воын 1.000 литр йбв да куканьясельсь суткиса прирост 600 грамм полчитбм вбсна, полчитын бьд свиноматкальсь 12 делбвий порсь пн, бьд взрослой ыжлысь 1,5 килограмм вурун. Тайбс ми шедбдам, ставным кб кутам уджавны большевистскбья, ки лэдзлытбг.

Ми должбсь шедбдны скбт поголовьясьсь ббдйбб

(Помбб видзбд мбдбд лнетб.)

## О ЗАКЛЮЧЕНИИ МИРНОГО ДОГОВОРА МЕЖДУ СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ И ФИНЛЯДИЕЙ

В течение 7 — 12 марта в Москве происходили переговоры между уполномоченными СССР — Председателем Совета Народных Комиссаров СССР и Народным Комиссаром Иностранных Дел товарищем Молотовым В. М., членом Президиума Верховного Совета СССР товарищем Ждановым А. А. и командиром

ом товарищем Васильевским А. М. — с одной стороны и уполномоченными Финляндской Республики — Председателем Совета министров Финляндии г. Рюти Р., министром Паасикиви Ю. К., генералом Вальден К. Р. и профессором Войонмаа В. — с другой, по вопросу о прекращении военных действий

и заключении мирного договора между СССР и Финляндией.

Переговоры закончились подписанием 12 марта 1940 года Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией.

Тексты Мирного Договора и Протокола к нему приводятся ниже.

## МИРНЫЙ ДОГОВОР

### МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Президиум Верховного Совета СССР, с одной стороны, и

Президент Финляндской Республики, с другой стороны

Руководимые желанием прекратить возникшие между обеими странами военные действия и создать прочные взаимные мирные отношения

Убежденные, что интересам обеих Договаривающихся Сторон соответствует определение точных условий обеспечения взаимной безопасности, в том числе обеспечения безопасности городов Ленинграда и Мурманска, а так же Мурманской железной дороги,

Признали необходимым заключить в этих целях Мирный Договор и назначили своими уполномоченными

Президиум Верховного Совета СССР:

МОЛОТОВА ВЯЧЕСЛАВА МИХАЙЛОВИЧА, Председателя Совета Народных Комиссаров СССР и Народного Комиссара Иностранных Дел,

ЖДАНОВА АНДРЕЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА, члена Президиума Верховного Совета СССР,

ВАСИЛЬЕВСКОГО АЛЕКСАНДРА МИХАЙЛОВИЧА, командира,

Президент Финляндской Республики:

РЮТИ РИСТО, Председателя Совета Министров Финляндской Республики,

ПААСИКИВИ ЮХО КУСТИ, министра,

ВАЛЬДЕН КАРЛА РУДОЛЬФА, генерала,

ВОЙОНМАА ВЯЙНЭ, профессора.

Означенные уполномоченные, по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных составленными в надлежащей форме и в полном порядке, согласились о нижеследующем:

#### СТАТЬЯ I

Военные действия между СССР и Финляндией прекращаются немедленно в порядке, предусмотренном прилагаемым к настоящему Договору Протоколом.

#### СТАТЬЯ II

Государственная граница между СССР и Финляндской Республикой устанавливается по новой ли-

нии, по которой в состав территории СССР включаются весь Карельский перешеек с городом Выборгом (Виипури) и Выборгским заливом с островами, западное и северное побережье Ладожского озера с городом Кексгольмом, Сортавала, Суоярви, ряд островов в Финском заливе, территория восточнее Меркяри с городом Куолаярви, часть полуостровов Рыбачьего и Среднего — согласно приложенной к настоящему Договору карте.

Более подробное описание пограничной линии будет установлено смешанной комиссией из представителей Договаривающихся Сторон, каковая комиссия должна быть образована в десятидневный срок со дня подписания настоящего договора.

#### СТАТЬЯ III

Обе Договаривающиеся стороны обязуются взаимно воздерживаться от всякого нападения одна на другую и не заключать каких-либо союзов или участвовать в коалициях, направленных против одной из Договаривающихся Сторон.

#### СТАТЬЯ IV

Финляндская Республика выражает согласие сдать Советскому Союзу в аренду с ежегодной уплатой Советским Союзом 8 миллионов финских марок, сроком на 30 лет, полуостров Ханко и морскую территорию вокруг него, радиусом 5 миль к югу и востоку и в 3 мили к западу и северу от него, и ряд островов, примыкающих к нему, в соответствии с приложенной картой, — для создания там военно-морской базы, способной оборонять от агрессии вход в Финский залив, причем в целях охраны морской базы Советскому Союзу предоставляется право держать там за свой счет необходимое количество наземных и воздушных вооруженных сил.

Финляндское Правительство в течение десяти дней с момента вступления в силу настоящего Договора выводит с полуострова Ханко все свои войска, и полуостров Ханко вместе с прилегающими островами переходит в управление СССР, в соответствии с настоящей статьи Договора.

#### СТАТЬЯ V

СССР обязуется вывести свои войска из области Петсамо, добровольно уступленной Финляндии советским государством, согласно Мирного Договора 1920 года.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено Мирным Договором 1920 года, не содержать в водах своего побережья Северного Ледовитого океана военных и прочих вооруженных судов, за исключением вооруженных судов размером меньше 100 тонн, каковые Финляндия имеет право держать без ограничения, а также содержать не более 15 военных и прочих вооруженных судов, тоннаж которых не должен превышать 400 тонн для каждого.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено тем же договором, не содержать в означенных водах подводных лодок и вооруженных воздушных судов.

Равным образом Финляндия обязуется, как это было предусмотрено тем же Договором, не устраивать на этом побережье военных портов, баз для военного флота и военных ремонтных мастерских объемом больше чем потребно для упомянутых судов и их вооружения.

#### СТАТЬЯ VI

Советскому Союзу и его гражданам, как это было предусмотрено Договором 1920 года, предоставляется право свободного транзита через область Петсамо в Норвегию и обратно, причем в области Петсамо Советскому Союзу предоставляется право учреждения консульства.

Грузы, провозимые через область Петсамо из СССР в Норвегию, а равно грузы, провозимые из Норвегии в СССР через ту же область, освобождаются от осмотра и контроля, за исключением лишь контроля, необходимого в видах урегулирования транзитного сообщения, а также не облагаются таможенными пошлинами, транзитными и иными сборами.

Упомянутый выше контроль транзитных грузов допускается лишь в форме, соблюдаемой в таковых

(Окончание см. на 2-ой стр.)



# Мирный Договор

(О К О Н Ч А Н И Е)

случаях по установившимся обычаям международного сообщения.

Граждане СССР, направляющиеся через область Петсамо в Норвегию и обратно из Норвегии в СССР, имеют право свободного транзитного проезда на основании выдаваемых подлежащими Советскими органами паспортов.

При соблюдении действующих общих положений советские не вооруженные летательные аппараты имеют право поддерживать воздушное сообщение через область Петсамо между СССР и Норвегией.

## СТАТЬЯ VII

Финляндское правительство предоставляет Советскому Союзу право тран-

зита товаров между СССР и Швецией, и в целях развития этого транзита по кратчайшему железнодорожному пути СССР и Финляндия признают необходимым построить, каждая Страна на своей территории, по возможности в течение 1940 года железную дорогу, соединяющую город Кандалакша с городом Кемиярви.

## СТАТЬЯ VIII

По вступление в силу настоящего Договора возобновляются экономические отношения между Договаривающимися Страна-ми и с этой целью До-

В. МОЛОТОВ.

А. ЖДАНОВ.

А. ВАСИЛЬЕВСКИЙ.

говаривающиеся Страны вступят в переговоры для заключения торгового договора.

## СТАТЬЯ IX

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписании и подлежит последующему ратификации.

Обмен ратификационных актов будет произведен в течение десяти дней, в городе Москве.

Настоящий договор составлен в двух оригиналах, на русском, финском и шведском языках каждый, в городе Москве, 12 марта 1940 года.

РИСТО РЮТИ.

Ю. ПААСИКИВИ.

Р. ВАЛЬДЕН.

ВЯЙНЕ ВОЙОНМАА.

# Шыёдчём

(П О М)

содом да качество бурмодом, лёсьодны зумьд кёрым база, обеспечитны колхозьясын скётбос кос, шоньд, югыд типовый животноводческой стройбасон.

1941 вося январь 1 лун кезлэ скётлысь поголовье колё содтыны сидзикон, медым лон 93.000 мёс да кукань, 48.000 вёв, 30.000 ыж да 11.000 порсь. 1940 вося коренья бурмодны 11.000 гектар видз да пёскётина, залужитны 500 гектар, кёдзын ёти вося туруньяс, корнеплодыас да силосной культураяс 4.300 гектар вылэ, силосуйтны кёрым 70.000 тонна, чукёртны естественной видзые выльсь 350.000 тонна турун. Ставысь тайё требуйтэ мянсянь быдлунья тэждысьом да большевистской вёськёдлём. Вёськёдам торъя внимание колхозса руководительясь, животноводствоса да земельной органьясса работниьясь, кёрымьяс бережня видзём да рациональной используйтём вылэ, колхозной турун расхичайтёмкёд, разбазаривайтёмкёд решительной тышкасьомён, да чуксалам обеспечитны выль животноводческой постройкаяс стройтём, медым став колхозной скёт 1940 вося ноябрь 1 лун кезлэ сувтёдны благоустройтём шоньд помещениясё.

Ми бура тёдам, мый животноводство водзё быдмёлён успех кутас ёна зависитны мянсянь, кёдыас непосредственно ужалам тайё удж вылын, та вёсна сувтёдам мог — гётёвитны краткосрочной курсьяс да стахановской школаяс пыр: куканьвидзысьясё — 1.150 морт, льсытьсысьясё — 1.255 морт, пастухьясьё — 400 морт, конюхьясьё — 1.400 морт, порсьвидзысьясё — 300 морт, ыжвидзысьясё — 270 морт, конетоварной

фермаясса заведующийясё — 25 морт, случной пунктьясса заведующийясё 15 морт.

Социалистической животноводствоса передовикьясь да стахановецьясь ёджды опытёс применяйтёмён, ми честьён пёртам олёмё босьтём обязательствояс.

Ми, социалистической животноводствоса передовикьясьон совещание вывса участниьяс, ставнас и тырвийё ошкам Кировской области социалистической ордысьём вылэ чукёстём йылысь Шойнаты районса „Выль ордым“ артельса колхозникьясьясё предложение да республикаса став колхозникьяс нимсянь чуксалам социалистической ордысьём вылэ Кировской областьяса колхозникьясьёс.

Ми чуксалам став колхозникьясьёс, видзму овмёсса специалистьясьёс да земельной органьясса работниьясьёс ёна паськёдны социалистической ордысьём районьяс, колхозьяс животноводческой фермаяс костын социалистической животноводство водзё развивайтём вёсна.

Ми чорыда ёскам, мый 1940 во лёб социалистической земледельне водзё развивайтёмын переломной воён, Коми АССР-са социалистической животноводствосын выль победасьон воён.

Мед олас Ленинлён — Сталинлён большевистской партия!

Мед олас великой Сталин!

СОВЕЩАНИЕЛОН ПРЕЗИДИУМ.

РЕДАКЦИЯСЯНЬ: Сы вёсна, мый социалистической скётвидзёмын передовикьясьон Коми республиканской совещаниельсь обращение печатайтём лёдзёма ёткымын неточностьяс, печатайтём модьсь.

# Протокол

## К Мирному Договору между СССР и Финляндией от 12 марта 1940 года

Договаривающиеся Страны устанавливают нижеследующий порядок прекращения военных действий и отвода войск за установленную Договором государственную границу:

1. Военные действия обеими сторонами прекращаются в 12 часов 13 марта 1940 года по Ленинградскому времени.

2. С установленного часа прекращения военных действий между расположением передовых частей устанавливается километровая нейтральная полоса, причем в течение первого дня отводится на один километр воинская часть той стороны, которая находится на территории другой стороны, согласно новой государственной границе.

3. Отвод войск за новую государственную границу и продвижение к ней войск другой стороны начинается с 10 часов 15 марта 1940 года на всем протяжении границы от Финского залива до Лиекса и с 10 часов 16 марта севернее Лиекса. Отвод совершается ежедневными переходами не менее 7 километров в сутки, причем продвижение войск другой стороны производится с таким расчетом, чтобы между тыловыми частями отводимых войск и передовыми частями выдвигаемых к новой границе войск другой стороны было бы расстояние

не менее семи километров.

4. Сроки отвода на отдельных участках государственной границы устанавливаются, в соответствии с пунктом 3, следующие:

а) На участке от истоков реки Тунца—Йоки, Куоляярви, Такала, восточный берег озера Йоукамо—ярви отвод войск той и другой стороны заканчивается 20 часам 20 марта 1940 года;

б) На участке к югу от Кухмониemi в районе Латва отвод войск заканчивается к 20 часам 22 марта 1940 года;

в) На участке Лонгавара, Вяртсила, станция Маткаселька отвод войск обеих сторон заканчивается к 20 часам 26 марта 1940 года;

г) На участке ст. Маткаселька, Койцанлахти отвод войск заканчивается 20 часам 22 марта 1940 года.

д) На участке Койцанлахти, ст. Энсо отвод войск заканчивается к 20 часам 25 марта 1940 года;

е) На участке ст. Энсо остров Басе отвод войск заканчивается к 20 часам 19 марта 1940 года.

5. Эвакуацию войск Красной Армии из района Петсамо закончить к 10-

му апреля 1940 года.

6. Командование обеих сторон обязуется при отводе войск за государственную границу принимать необходимые меры в городах и местах, которые переходят к другой стороне, к их сохранности и принять надлежащие меры к тому, чтобы города, местечки, оборонительные и хозяйственные сооружения (мосты, плотины, аэродромы, казармы, склады, железнодорожные узлы, промышленные предприятия, телеграф, электростанции) были бы сохранены от порчи и уничтожения.

7. Все вопросы, могущие возникнуть при передаче одной стороной другой районов, пунктов, городов и других объектов, указанных в пункте 6 настоящего Протокола, разрешаются представителями обеих сторон на месте, для чего на каждой основной дороге движения обеих армий командованием выделяются специальные уполномоченные.

8. Обмен военнопленными производится по возможности в кратчайший срок после прекращения военных действий, на основании особого соглашения.

В. МОЛОТОВ

А. ЖДАНОВ.

А. ВАСИЛЬЕВСКИЙ.

РИСТО РЮТИ.

Ю. ПААСИКИВИ.

Р. ВАЛЬДЕН.

ВЯЙНЕ ВОЙОНМАА.

## Народ СШКё Советской Правительствольсь Внешней Политика

Ёджды воодушевление ён встретитё советской народ СССР да Финляндия костын Мирной договор заключитём йылысь юртём. Став страна пасья — предприятнеас вылын, учреждениесын да колхозьясын бостоятчалёсны митингьяс.

Райцентрса учреждениесса да организациясса руководительясьон, бухгалтерьясьон да профсоюзьясьон местноеьяса председательясьон совеща-

ние аслас примитём резолюцияын гижё:

— Советской Правительство, Ленин—Сталин партия вёськёдлём улын пыр нуёдёс да нуёдё мирлысь неуклонной политика. Мудрой Сталинской политика отёгён лон ликвидируйтёма СССР-лён рытыв войвыв граница дорьсь войнальсь опаснейшой очаг.

Ми ёще на честнойджика кутам уджавны асланым постьяс вылын, сро-

кысь водз мынтам коймёд пятилетка (мёд вося выпуск) заёмлысь взносьяс.

„Выль ног“ колхозса колхозникьяс асланыс собрание вылын ёджды радлунён кывзёсны Мирной Договор заключитём йылысь юр. Колхозникьяс асланыс собрание вылын шуисны бура дасьтысьны тувсов гёракёдза кезлэ, мынтыны срокись водз государственной обязательствояс.

## Иностранной печать СССР да Финляндия костын мирной договор заключитём йылысь

### ГЕРМАНИЯ.

Став Германской газетьяс йёбёдёсны тыдалана местаясын СССР да Финляндия костын мирной договор заключитём йылысь юртём. Уна газетьяс поместитёсны договорлысь текст да „Правда“ газет передовойлысь краткой содержание. Договор йылысь юртёмьяс поместитёма заголовкьяс улын: „Советско-Финляндский мир“, „Московской договорлён мировой значение“, „Советской Союзлы паныда война аз удайтчы“ да сидз водзё. „Советской Союз да Финляндия костын мирной договор, — гижё „Берлинер

берзен цейтунг“ газета, — доказывайтё, мый Советской Союз аз стремитчысь выль территориясэ завоейтёмё, а желайтёс ёмын обеспечитны аслас интересьясьясё безопасность“.

### ШВЕЦИЯ.

Ёджды напряжениеи выччысьсны Швецияын Московской переговорьясьясё исход. Март 12 лунё, пемдём бёрын да сёрон войнас газетной витринас дорё чукёртчалёсны йёбёдён гырьсь чукёрьяс, кёдыас выччысьсны бёръя юртыас. Мир заключитём йылысь юртём вёли встретитёма ёджды удовлетворенной да радлунён.

## Ленинградской Военной Округса Штаблён оперсводка

Март 13 лунся 7 час асыв кезлэ мян войскакык час чёжся штурмён босьтёсны Выборг кар. Фронтлён мукёд участкьяс вылын 12 час лунёдз нинём существеннойсь

эз вёв. Ленинградской кадсёрти 12 часын фронтлён став участок пасья боевой действияс, мирной договоркёд лёсьялёмён, дугёдём.